

MISSION
REFLECTION:
THE DOUBLE “T”



Manoj Mathew Zacharia, Ph.D.

Rector, St. Anne's Parish

HOW DO WE TEACH AND
SHAPE CHRISTIANS TO
PROCLAIM GOOD NEWS
AMIDST BROKENNESS?

Goal

Hindrances

Theoretical Framework

Correlation



THE STORY OF THE DOUBLE T



DOUBLE TRANSLATION: A POST-PROPOSAL....

Double Translation occurs when a culture/group (Group A) begins to subvert a totalizing/hegemonic narrative (imposed by Group B) by receiving the translation; re-translating aspects of the dominant culture (Group B) in terms and conditions that are familiar to Group A. Group A then begins to assert their agency and infuse their knowledge/idioms/ in interaction with Group B thereby creating a "syncretic culture."

Examples: Early Christianity and The Double T...

The challenge for a culture that has been in the "majority" and has privilege is to reverse gears and learn.....

MISSION IN GUATEMALA TO PIMIG



Example of St. Anne' s Double Translation paradigm

Humility

Border Thinking

Syncretic

WHAT IF WE ENGAGED THE DOUBLE T?

Components of the DOUBLE - T

Humility: Does this mean recognizing and acknowledging our complicity with the colonial project?

Border Thinking: Are there alternative forms of knowledge and communication that we need to pay attention to? What is our understanding of micro cultures and their relation to macro-culture?

Rather than build and come approach, what if we engaged the community by finding out who they are and desire learning from them?

BREAK OUT – SMALL GROUP CONVERSATION

What does it mean to engage in double translation without throwing away the baby with the bathwater?

What are we willing to sacrifice? Are there examples of such double translation in your working contexts?